

TCVN

TIÊU CHUẨN VIỆT NAM

TCVN 5711 - 1993

BẢO VỆ MÔI TRƯỜNG

THỦY QUYỀN

**THUẬT NGỮ VÀ ĐỊNH NGHĨA TRONG LĨNH VỰC
SỬ DỤNG VÀ BẢO VỆ NƯỚC**

HÀ NỘI - 1993

LỜI NÓI ĐẦU

TCVN 5711 - 1993 được xây dựng trên cơ sở tham khảo ST SEV 3544 - 82, ST SEV 3543 - 82, ST SEV 2084 - 80.

TCVN 5711 - 1993 do Ban kỹ thuật Tiêu chuẩn Môi trường biên soạn, Tổng cục Tiêu chuẩn - Đo lường - Chất lượng đề nghị và được Bộ Khoa học - Công nghệ và Môi trường ban hành theo Quyết định số 214/QĐ ngày 12 tháng 5 năm 1993.

BẢO VỆ MÔI TRƯỜNG

THỦY QUYỂN

THUẬT NGỮ VÀ ĐỊNH NGHĨA TRONG LĨNH VỰC
SỬ DỤNG VÀ BẢO VỆ NƯỚC

*Environment protection. Hydrosphere
Terms and definitions concerning utilization
and protection of waters*

Thuật ngữ	Định nghĩa
1. Bảo vệ nước	Hệ thống các biện pháp nhằm ngăn chặn, hạn chế và khắc phục các hậu quả của ô nhiễm, tác và kiệt nước.
2. Định mức bảo vệ nước	Các trị số chỉ tiêu được xác định mà việc tuân thủ chúng đảm bảo an toàn sinh thái cho các đối tượng nước và các điều kiện cần thiết để bảo vệ sức khỏe của nhân dân và sử dụng nước.
3. Quy tắc bảo vệ nước	Những yêu cầu được đề ra quy định hoạt động của con người nhằm mục đích tuân thủ các định mức bảo vệ nước.
4. Chất lượng nước	Đặc tính thành phần và tính chất của nước xác định tính thích hợp của nó cho từng loại hình sử dụng cụ thể.
5. Điều chỉnh chất lượng nước	Tác động lên các nhân tố ảnh hưởng đến trạng thái của đối tượng nước nhằm mục đích tuân thủ các định mức chất lượng nước.
6. Định mức sử dụng nước	Khối lượng nước quy định cho một người dân hoặc cho một đơn vị qui ước đặc trưng cho một ngành sản xuất nào đó.
7. Hệ thống tự động kiểm soát chất lượng nước	Hệ thống tự động quản lý việc thu thập và cung cấp số liệu về chất lượng nước và cảnh báo về việc vi phạm định mức chất lượng nước.
8. Vùng bảo vệ nước	Khu vực mà ở đó một chế độ đặc biệt được đặt ra để bảo vệ nước.

Thuật ngữ	Định nghĩa
9. Vùng bảo vệ vệ sinh	Khu vực và thủy vực mà ở đó một chế độ vệ sinh dịch tễ đặc biệt được đặt ra để bảo vệ nước được sử dụng cho các nhu cầu uống, sinh hoạt, cung cấp nước, chữa bệnh, nghỉ ngơi và phục hồi sức khỏe của nhân dân.
10. Vùng ven bờ bảo vệ nước	Vùng tiếp giáp với thủy lực của loại hình nước mà ở đó một chế độ đặc biệt được đặt ra để ngăn ngừa ô nhiễm, tác và kiệt nước.
11. Tổ hợp bảo vệ nước	
12. Công trình bảo vệ nước	
13. Biện pháp bảo vệ nước	Hệ thống các công trình và thiết bị để duy trì lượng nước và chất lượng yêu cầu ở các mặt cắt và điểm đo cố định của loại hình nước.
14. Định mức thành phần nước thải	Danh mục các chất và nồng độ của chúng trong nước thải được qui định trong các tài liệu pháp quy kỹ thuật.
15. Xử lý nước thải	Tác động vào nước thải nhằm đảm bảo cho nó có thành phần và tính chất cần thiết.
16. Khử trùng nước thải	Tác động vào nước thải làm giảm bớt số lượng các vi sinh vật gây bệnh trong nước thải đến giới hạn quy định trong các yêu cầu vệ sinh dịch tễ.
17. Nước thải được làm sạch theo tiêu chuẩn	Nước thải sau khi làm sạch được đưa vào các loại hình nước mà không dẫn đến việc vi phạm các định mức chất lượng nước ở các mặt cắt và điểm sử dụng nước được kiểm soát.
18. Sử dụng lại nước	Sử dụng nước thải để cung cấp nước.
19. Giới hạn nước thải vào loại hình nước	Giới hạn lượng nước thải thải vào loại hình nước được qui định cho người sử dụng cụ thể trên cơ sở định mức thải nước và trạng thái của loại hình nước.
20. Giới hạn lượng thải cho phép của chất vào loại hình nước	Lượng chất thải giới hạn cho phép ở một điểm của loại hình nước trong một đơn vị thời gian.

Thuật ngữ	Định nghĩa
21. Mặt cắt ngang xáo trộn hoàn toàn	Mặt cắt ngang ở gần nguồn thải nhất của dòng chảy mà ở đó thực tế xác định được sự phân bố đều của nhiệt độ và nồng độ các chất trong nước.
22. Ô nhiễm nước	Quá trình xâm nhập vào loại hình nước các chất gây ô nhiễm, bởi các tác nhân lý, hóa, sinh vật.
23. Chất gây ô nhiễm nước	
24. Ô nhiễm nước do nhiệt	
25. Ô nhiễm nước do vi sinh vật	
26. Trạng thái của loại hình nước	Đặc tính của loại hình nước theo một tập hợp các chỉ tiêu định tính và định lượng của nó áp dụng cho các loại hình sử dụng nước.
27. Khả năng thích ứng của loại hình nước	Khả năng của loại hình nước tiếp nhận một lượng nhất định các chất trong một đơn vị thời gian mà không vi phạm các định mức chất lượng nước.
28. Sự tăng trưởng sinh học	Sự tăng sản sinh học của các loại hình nước do sự tích tụ của các thành phần phát sinh sinh học.
29. Sự tích tụ rác trong nước	Sự tích tụ các vật bỏ đi trong nước.
30. Kiệt nước	Sự giảm tới mức thấp nhất cho phép của nước mặt hoặc nước ngầm.
31. Khả năng bảo vệ tự tự nhiên của nước ngầm	Tập hợp các điều kiện địa chất thủy văn đảm bảo việc ngăn ngừa sự xâm nhập của các chất gây ô nhiễm vào các tầng chứa nước.

THUẬT NGỮ NƯỚC NGOÀI TƯƠNG ỨNG
TIẾNG ANH

1. Water protection
2. Water protection norm
3. Water protection rule
4. Water quality
5. Water quality regulation
6. Water use norm
7. Automatic system for water quality control
8. Water protection zone
9. Sanitary protection zone
10. Coastal water protection zone
11. Water protection complex
12. Water protection construction
13. Water protection measure
14. Waste water composition norm
15. Waste water treatment
16. Waste water disinfection
17. Normal cleaned waste water
18. Water reutilization
19. Waste water limit in reservoir
20. Discharge limit of substances
21. Completely mixed across-section
22. Water pollution
23. Water pollutant
24. Thermal pollution of water
25. Microbiological pollution of water
26. Reservoir state
27. Convenient capacity of reservoir
28. Eutrophication
29. Rubbish accumulation
30. Water exhaustion
31. Natural protection capacity of ground water

TIẾNG NGÀ

Охрана вод	I
Нормы охраны вод	2
Правила охраны вод	3
Качество воды	4
Регулирование качества воды	5
Норма водопотребления	6
Автоматизированная система контроля качества воды	7
Водоохранная зона	8
Зона санитарной охраны	9
Прибрежная водоохранная зона	10
Водоохранный комплекс	11
Водоохранное сооружение	12
Водоохранное мероприятие	13
Норма состава сточных вод	14
Обработка сточных вод	15
Обеззараживание сточных вод	16
Нормативно-очищенные сточные воды	17
Повторное использование воды	18
Лимит отведения сточных вод в водный объект	19
Предельно допустимый сброс вещества в водный объект	20
Створ полного смешения	21
Загрязнение вод	22
Загрязняющее воду вещество	23
Тепловое загрязнение вод	24
Микробиологическое загрязнение вод	25
Состояние водного объекта	26
Ассимилирующая способность водного объекта	27
Евтрофирование вод	28
Засорение вод	29
Истощение вод	30
Естественная защищенность подземных вод	31